



HAHN A SYN s.r.o.
Lelkova 186/4
747 21 Kravaře
CZECH REPUBLIC
info@hahn-profi.cz

Hahn & Sohn GmbH
Janahof 53
93413 Cham
Deutschland
hahn@hahn-sohn.de



PROVZDUŠŇOVAČ SE SECÍM STROJEM SP31519

NÁVOD K POUŽITÍ

POZNÁMKY:

Před spuštěním stroje si přečtěte návod k obsluze a všechna bezpečnostní opatření. Návod si uschovejte pro pozdější použití.

Překlad původního návodu z angličtiny.

OBSAH

Bezpečnostní pravidla	3
Označování varovných hlášení	4
Funkce a ovládací prvky	5
Součásti a komponenty zařízení	6
Montáž	7
Použití	11
Údržba a skladování	12
Technické specifikace	13
Schéma a seznam dílů	14



ZÁSADY BEZPEČNOST



PŘEČTĚTE SI A POZNAMENEJTE obsah tohoto návodu k obsluze provzdušňovače. Obsluha si musí před zahájením práce s tímto zařízením přečíst všechny bezpečnostní a výstražné informace, pokyny pro používání, údržbu a skladování a porozumět jim. Nesprávná obsluha a údržba provzdušňovače se secím strojem může způsobit vážné zranění obsluhy nebo okolostojících osob.

Upozornění k použití

- Nikdy nepřevážejte cestující vsedě nebo vestoje na provzdušňovači.
- Nedovolte dětem aby si na přístroji hrály, stály nebo ležly.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda je perlator v dobrém stavu.
- Poškozené nebo opotřebované díly ihned vyměňte nebo opravte.
- Před zahájením práce vždy zkontrolujte, utáhněte součásti a další smontované díly.
- Nepřekračujte maximální povolené zatížení 80 kg.
- Při používání provzdušňovače se vyhněte velkým otvorům a příkopům.
- Při práci na strmých svazích (rampách) dbejte zvýšené opatrnosti.
- V obtížném terénu, podél potoků, příkopů a na svazích používejte zařízení VŽDY se sníženou rychlostí.
- Nepracujte v blízkosti potoků, příkopů nebo veřejných komunikací.
- Aby nedošlo ke zranění osob a/nebo poškození zařízení, nepřekračujte rychlost 8 km/h.
- Při vkládání a vyjímání přídavné zátěže perlatoru buďte vždy opatrní.
- Táhnete pouze doporučenými vozidly (zahradní traktory, / traktory a terénní vozidla).
- Dodržujte pravidla pro správné tažení popsána v této příručce.
- Nepoužívejte společně s traktory s nulovým poloměrem otáčení.
- Před spuštěním vždy zajistěte a připevněte provzdušňovač k závěsu vozidla.

Varování před rozdrcením, pořezáním nebo poškozením částí těla

- Při práci s přístrojem vždy udržujte ruce a nohy mimo dosah pohyblivých částí.
- Při práci udržujte pracovní prostor vždy v čistotě.
- Při práci s provzdušňovačem vždy používejte ochranné pomůcky: ochranu očí, rukavice a pracovní obuv.



PODÍVEJTE SE NA

Výstrahy, pokyny a bezpečnostní pravidla v této příručce všechny možné podmínky nebo situace, které mohou nastat. Obsluha musí vždy používat zdravý rozum a opatrnost; tyto faktory nelze "zabudovat" do tohoto výrobku a musí je zajistit obsluha.

Montáž. Výrobek je třeba před použitím sestavit. Pokyny naleznete v části "Montáž". Vzhledem k hmotnosti a/nebo velikosti provzdušňovače se doporučuje, aby byla při montáži přítomna další dospělá osoba. PŘI PŘEVZETÍ ZAŘÍZENÍ ZKONTROLUJTE VŠECHNY SOUČÁSTI, zda nechybí nebo nejsou poškozené. .

Výstražné značky

	Jedná se o výstražný symbol nebezpečí. Varuje před nebezpečím a možným zraněním. Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, která jsou uvedena vedle tohoto symbolu, abyste předešli zranění nebo smrti.
 NEBEZPEČÍ	NhrEoBzEícZí PnEeČbeí zpezncíá, mketenráé mbűēžezp mroít nebo vážné zranění, <u>pokud se mu nevyhnete.</u>
 VAROVÁNÍ	VAROVÁNÍ označuje na . potenciálně nebezpečnou situaci, která <u>by mohla mít za následek</u> smrt nebo vážné zranění. UPOZORNĚNÍ
 POZNÁMKA	označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by v případě, že nastane, mohla způsobit lehké nebo středně těžké zranění.
 POZNÁMKA	POZNÁMKA: použito bez symbolu vykřičník. označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit škody na majetku.

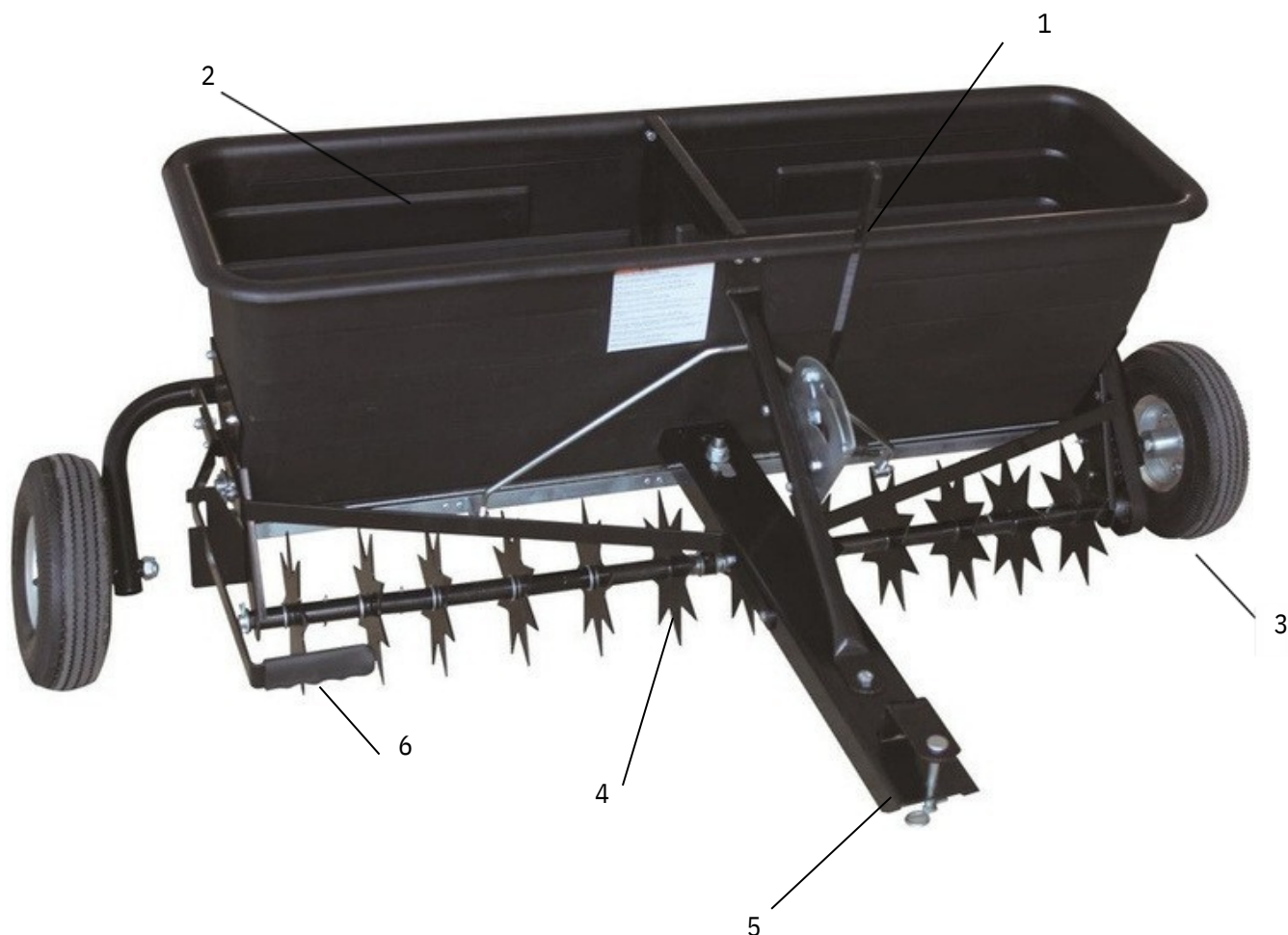
PROVZDUŠŇOVAČ SE SECÍM STROJEM SP31519

Provzdušňovač se secím strojem SP31519 má ocelovou konstrukci a je určen k provzdušňování trávníku a rozdělování hnojiva nebo jiných látek. Provzdušňovač s výsevníkem provzdušňuje půdu do hloubky 6,35 cm, čímž umožňuje nakypření kompaktní půdy. Provzdušňovače urychlují regeneraci trávníku tím, že kypří půdu a umožňují vodě, vzduchu a živinám dostat se ke kořenovému systému trávníku. Zařízení je ideální pro vysoce frekventované plochy (dětská hřiště a sportoviště) a vypálené, suchem poškozené trávníky. Toto zařízení má několik funkcí - provzdušňuje a hnojí trávník současně, což šetří čas. Maximální kapacita secího stroje je 80 l a nesmí být překročena!

Technické údaje provzdušňovače se secím strojem SP31519 jsou uvedeny v části "Technické údaje" tohoto návodu.

Funkce a ovládací prvky

Před spuštěním přístroje si přečtěte návod k obsluze a seznámte se s umístěním a funkcí ovládacích prvků. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.



1) **Páka pro ovládání toku látky** - ovládá množství látky, které má být rozmetáno.

2) **Nádrž secího stroje** - nepřekračujte povolený objem 80 l. 3) **Pneumatiky/kola** - nepřekračujte doporučený tlak (1,7 bar). 4)

5) **Provzdušňovací nože** - 12 hvězdicovitých nožů, které dělají otvory v půdě.

6) **Závěs** - univerzální kloubový závěs, pouze u schválených vozidel.

Rukojeť pro nastavení výšky nožů - zvedá a spouští nože provzdušňovače.



POZNÁMKA

Přečtěte si všechny pokyny k instalaci a obsluze a dodržujte je. Nesprávná instalace tohoto zařízení může způsobit vážné zranění uživatele nebo okolních osob nebo poškození zařízení.

SOUČÁSTI A MONTÁŽ PROVZDUŠŇOVAČE S VÝSEVNÍM ÚSTROJÍM

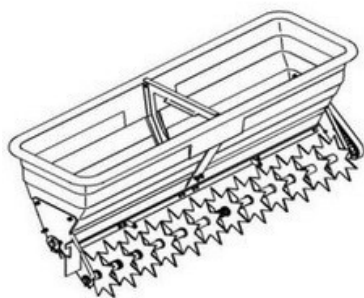
Před zahájením montáže jednotky vyjměte všechny díly z krabice a zkontrolujte, a to v krocích 1-8, jak je popsáno níže.

NÁSTROJE POTŘEBNÉ K MONTÁŽI

- Gumová nebo dřevěná palička
- Klíče 10, 13, 14, 22 a 24 mm
- Nastavitelný klíč
- Kleště

Součásti a komponenty zařízení

Nádrž
1 ks.



Držák pro upevnění kola
1 ks.



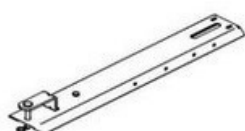
Závěsná rukojeť
1 ks.



Kola
2 ks.



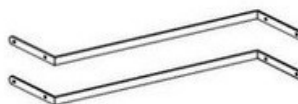
Tažná tyč



Páka pro
regulaci průtoku
látka 1 ks.
1 ks



Příčnick 2 ks



Rukojeť pro
nastavení výšky
čepule
1 ks.



Šestihranný šroub M6x16 7
ks.



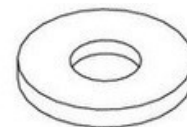
Šestihranný šroub M8x20 1
ks.



Podložka Ø6
1 ks



Podložka Ø14
2 ks



Samostmívací
podložka M6 9 ks.



Samostmívací
podložka M8 1 ks.



Samostmívací
podložka M16 2 ks.



Samostmívací
podložka M14 1 ks.



Montáž

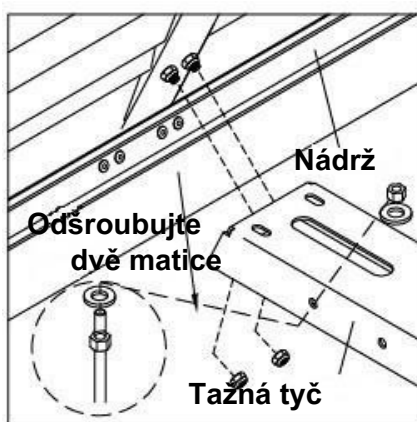


POZNÁMKA

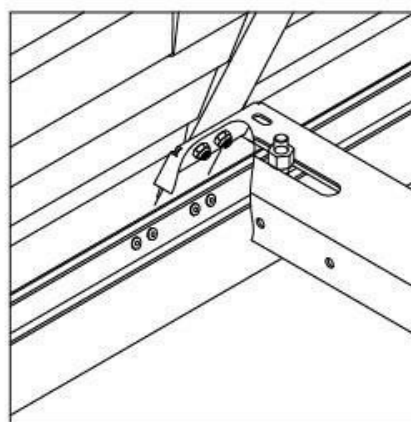
Při montáži nebo používání perlátoru buďte vždy opatrní, nože perlátoru jsou ostré a mohou způsobit vážné zranění uživatele nebo okolostojících osob.

Krok 1: Montáž tažného zařízení na nádrž

1. Odšroubujte dvě samojistící matice M6 v přední části nádrže (obr. 1).
2. Na držák nasadte matici M14 a podložku Ø14 a poté držák připevněte k otvoru v tažném zařízení. Utáhněte pomocí podložky Ø14 a matice M14 (obr. 1).
3. Vložte původní šrouby do otvorů tažného zařízení. Zajistěte je pojistnými maticemi M6 (obr. 2).



Obr. 1

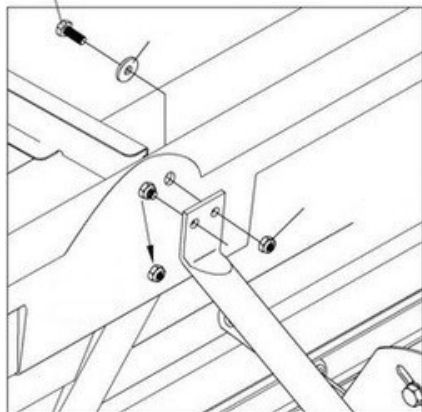


Obr. 2

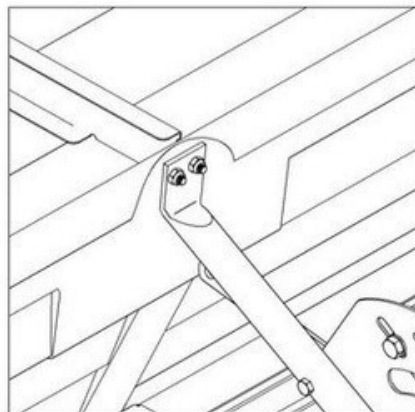
Krok 2: Instalace držáku nádrže

1. Odstraňte samojistící matici M6 z přední části nádrže (obr. 3).
2. Vložte původní šroub do otvorů v páce regulace průtoku látky. Zajistěte jej
3. pojistnou maticí M6.
4. Druhým otvorem nádrže a pákou regulace průtoku látky prostrčte šestihranný šroub M6x16 s podložkou Ø6.

Díly k sobě volně utáhněte pomocí pojistné matice M6 (obr. 4).



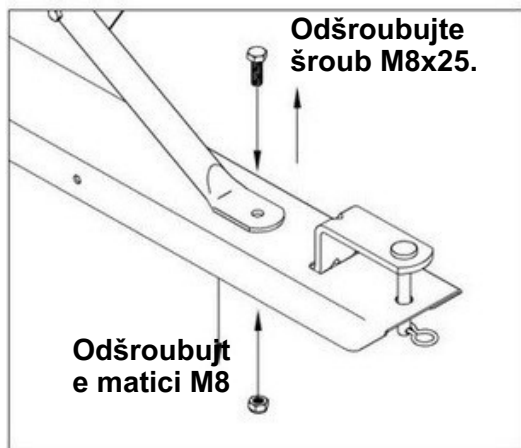
Obr. 3



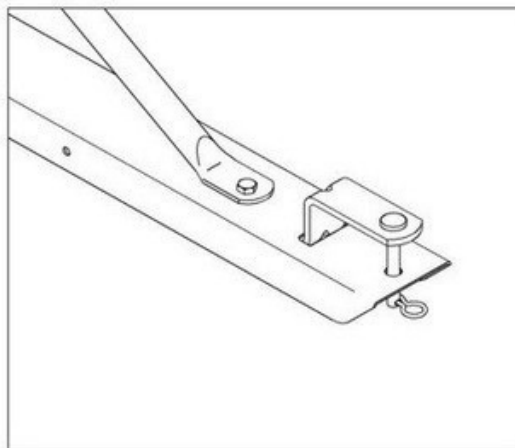
Obr. 4

Krok 3: Instalace tažného zařízení a páky regulace průtoku

1. Odstraňte z tažného zařízení šestihranný šroub M8x25 a samojistící matici M8 (obr. 5).
2. Vložte šestihranný šroub M8x25 otvorem ve spodní části páky pro nastavení látky a otvorem v tažném zařízení.
3. Společně je zajistěte pomocí samojistící matice M8 (obr. 6).
4. Přesuňte páčku regulace průtoku látky do správné polohy a dotáhněte všechny díly z předchozích kroků 2 a 3.



Obr. 5



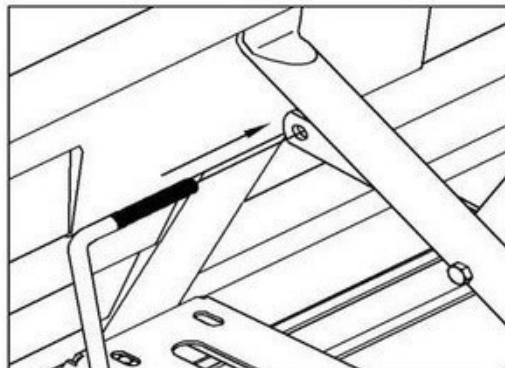
Obr. 6

Krok 4: Montáž upevňovacího šroubu a opěrného držáku

1. Vyšroubujte upevňovací šrouby na jednom konci držáku závěsu (Obrázek 7).
2. Zasuňte rukojeť opěrky do otvoru ve spodní části páky regulace průtoku a utáhněte montážní šrouby opěrky (obr. 8).

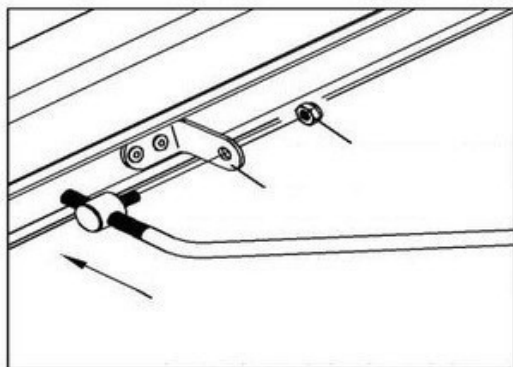


Obr. 7

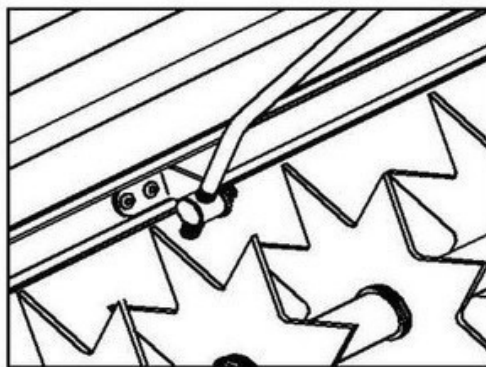


Obr. 8

3. Vložte upevňovací šrouby oje na koncích závěsu a v závěsu (L a R) ve spodní části nádrže. Zajistěte je pojistnou maticí M6 (obr. 9,10).



Obr. 9

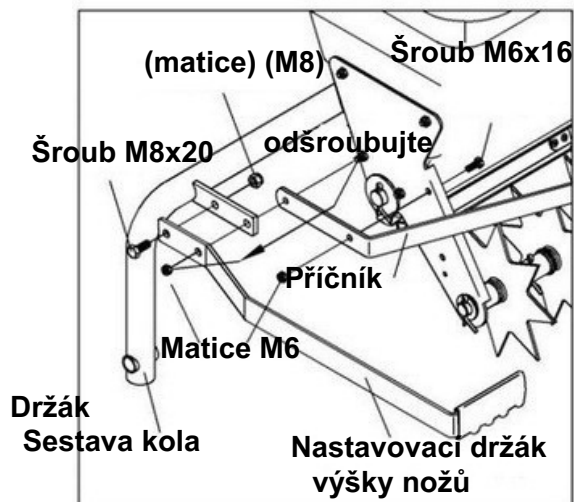


Obr. 10

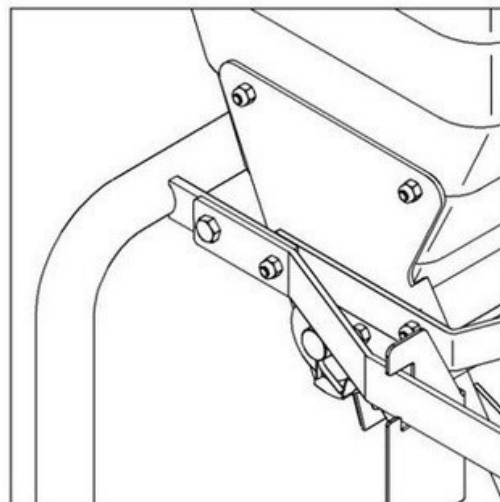
POZNÁMKA: Upevňovací šrouby závěsu neutahujte aby se mohly volně otáčet.

Krok 5: Montáž držáku pro nastavení výšky nože

1. Odstraňte samojistící matici M6 v levém horním rohu nádrže (obr. 11).
 2. Nasaďte původní šrouby do otvorů v příčniku, držáku pro upevnění kola a seřizovacím držáku. Volně je spojte pomocí samojistící matice M6.
 3. Vložte šestihranný šroub M6x16 otvorem v úderové desce a otvorem v příčniku a volně jej
 4. zajistěte samojistící maticí M6.
- Pomocí šestihranného šroubu M8x20 připevněte držák pro nastavení výšky nože a držák pro upevnění kola; volně utáhněte samojistící maticí M8 (obrázky 11 a 12).



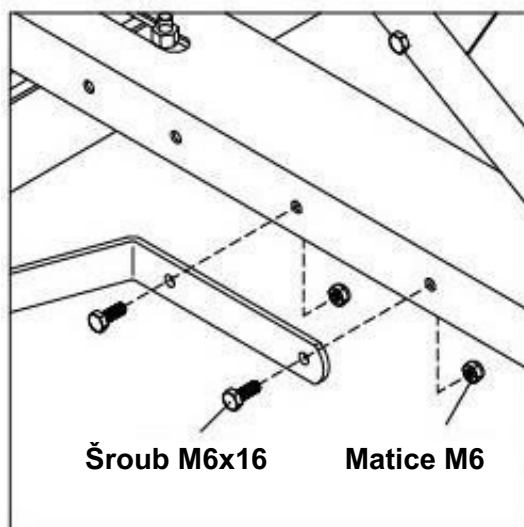
Obr. 11



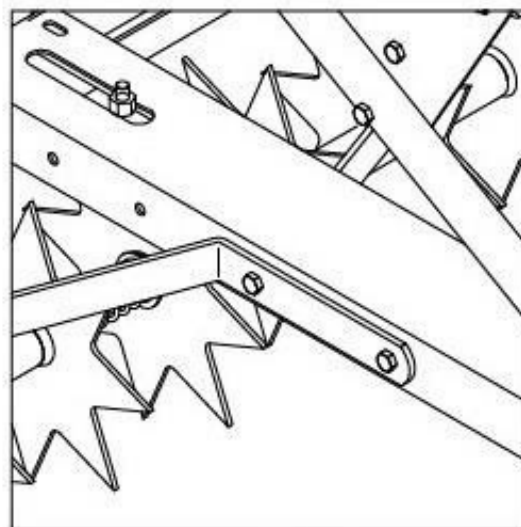
Obr. 12

Krok 6: Montáž a nastavení tažného zařízení a příčniku

1. Do otvorů příčniku a tažného zařízení vložte dva šrouby se šestihranem M6x16. Volně je utáhněte pomocí dvou samojistících matic M6 (obr. 13 a 14).
2. Umístěte tažné zařízení a příčník; utáhněte všechny díly z kroků 5 a 6.
- 3.



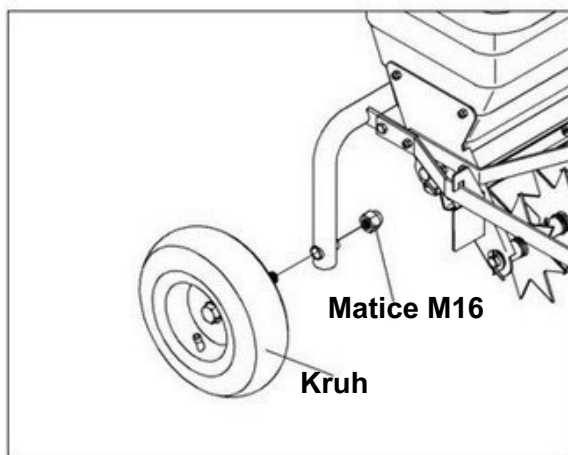
Obr. 13



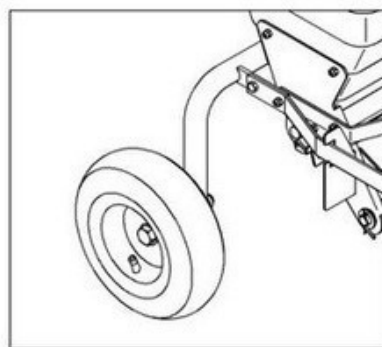
Obr. 14

Krok 7: Montáž kol

1. Upevněte kola na držáky kol. Zajistěte je samojistnými maticemi M16 (Obr. 15 a 16).



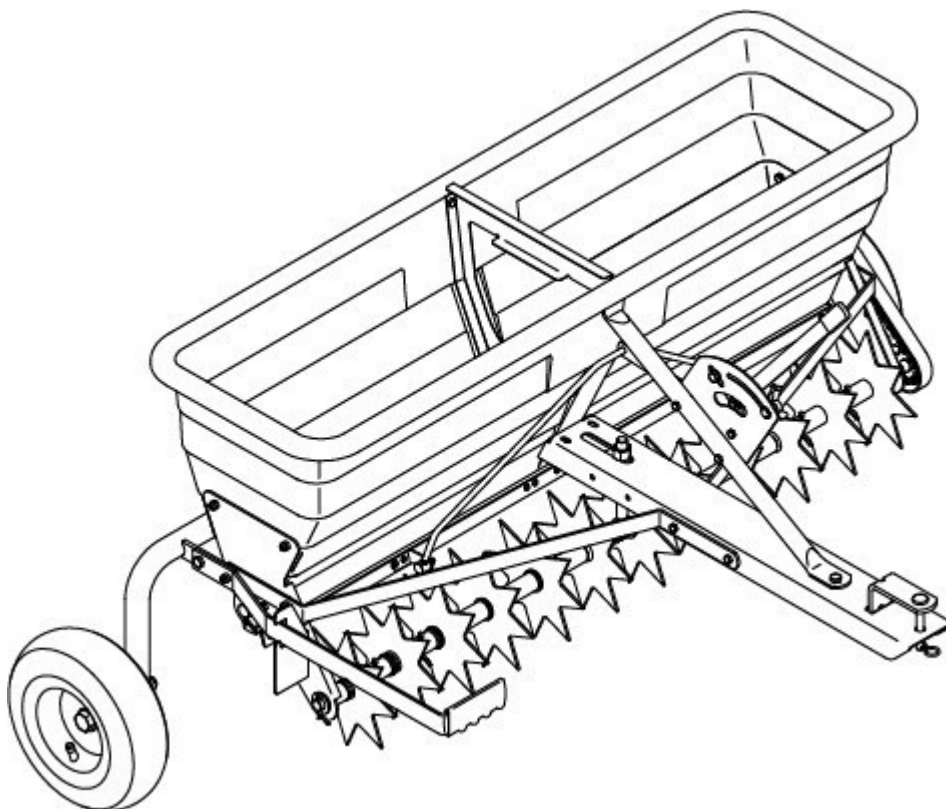
Obr. 15



Obr. 16

Krok 8: Dokončení montáže a seřízení

1. Před spuštěním provzdušňovače se secím strojem důkladně utáhněte všechny díly v krocích 1 až 7.



Použijte



VAROVÁNÍ

Před použitím provzdušňovače se secím strojem si přečtěte následující pokyny a bezpečnostní informace. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození majetku nebo zranění obsluhy či okolostojících osob.

DŮLEŽITOST:

Provzdušňování neboli aerace spočívá v tom, že se do půdy vyříznou malé otvory do hloubky 6,35 cm, aby se ke kořenům dostal kyslík, voda a hnojivo. Nejlepších výsledků provzdušňování dosáhnete, když budete dodržovat postupy pro přípravu půdy a trávníku a obsluhu provzdušňovače s výsevním zařízením.

PŘÍPRAVA PŮDY A TRÁVNÍKU

1. Odstraňte z pracovního prostoru nečistoty a zbytky.
2. Pokud je půda tvrdá a suchá, je vhodné ji 1-2 hodiny před provzdušněním zalít.
3. Pokud je půda mokrá nebo blátivá, **NEPOKOUŠEJTE** se o provzdušňování.
4. Před provzdušňováním trávník posekejte a odstraňte z něj trávu a volné zbytky.

PŘI PRÁCI S PROVZDUŠŇOVAČEM S VÝSEVNÍM ÚSTROJÍM.

1. Nikdy nepřeppravujte cestující vsedě nebo vestoje na provzdušňovači. Táhněte pouze
2. doporučenými vozidly (zahradní traktory / traktory a terénní vozidla). Vždy se řiďte návodem k
3. obsluze svého vozidla, abyste zjistili, jak správně táhnout vozidlo. Před spuštěním vždy řádně
4. připevněte provzdušňovač k háku. Určete přibližnou pracovní plochu, abyste odhadli množství
5. hnojiva nebo jiné látky potřebné k rozmetání. **ZKONTROLUJTE POKYNY UVEDENÉ NA**
6. **OBALU HNOJIVA.**
7. **UPOZVĚŠTĚNÍ:** Před použitím provzdušňovače s výsevním ústrojím se ujistěte, že se látka neshlukuje.
8. Spusťte hvězdicové nože do pracovní polohy.
9. Spusťte hvězdicové nože do pracovní polohy.
10. Spusťte provzdušňovač se secím strojem, poté přesuňte páčku ovládání průtoku látky do polohy "ON" a začněte pracovat.
11. Když jsou nože v zemi, neprovádějte ostré zatáčky.
12. Na svažitéch trávnících vždy provzdušňujte směrem nahoru a dolů. **NEPOKOUŠEJTE** se provzdušňovat napříč svahem, ale vždy postupujte nahoru a dolů.
13. Při zasouvání přístroje buďte vždy opatrní, abyste si neporanili zuby. Přístroj vždy zasouvejte v přímém směru.
14. S provzdušňovačem s výsevním ústrojím za chodu **NEPŘEKRÝVEJTE** chodníky ani příjezdové cesty. Přístroj přepněte do přepravního režimu.
15. Pokud je půda velmi tvrdá nebo suchá, nepracujte s provzdušňovačem pomocí secího stroje. Pokud je půda příliš suchá, doporučujeme ji před provzdušňováním 1-2 hodiny zalévat.
16. Pokud je půda příliš mokrá (bahnitá), **NEPOKOUŠEJTE** se o provzdušňování.
17. Připojený provzdušňovač se secím strojem může ovlivnit brzdění a stabilitu traktoru.
18. Při tažení vozidla nepřekračujte rychlost 8 km/h.
19. Nepřekračujte maximální kapacitu secího stroje - 80 l.



VAROVÁNÍ

Páčku ovládání průtoku látky vždy nastavte do polohy "OFF", abyste zabránili nadměrnému rozmetání hnojiva nebo jiné látky při zastavení, otáčení nebo otáčení plnění secího stroje.

Údržba a skladování

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba a skladování perlátoru může vést ke ztrátě záruky.

KONZERVACE

- Po každém použití přístroj důkladně opláchněte a osušte.
- Před použitím zkontrolujte tlak v pneumatikách - doporučený tlak je 1,7 baru.
- Pravidelně nebo v případě potřeby promazávejte nápravu a ložiska kol.
- Těsnost všech šroubení by se měla pravidelně kontrolovat.
- Jednou ročně je třeba díly, zejména nože a válec, důkladně vyčistit a lehce promazat.
- K opravě poškrábaných nebo opotřebovaných kovových dílů použijte emailovou barvu ve spreji.
- Nože by se měly pravidelně brousit, aby zůstaly v dobrém stavu.
- Nepřekračujte povolený maximální objem secího stroje (80 l), protože by mohlo dojít k poškození provzdušňovače se secím strojem.

DŮLEŽITOST: Pokud je třeba vyměnit jakoukoli část provzdušňovače se secím strojem, používejte pouze díly, které odpovídají specifikacím výrobce. Náhradní díly, které nesplňují výše uvedené kritérium, mohou způsobit nebezpečí pro obsluhu nebo poruchu stroje.

SKLADOVÁNÍ

- Látka nesmí být ponechána v nádobě delší dobu.
- Před uskladněním perlátoru se ujistěte, že je přístroj čistý a suchý, protože důkladné čištění a správné skladování prodlužuje životnost a zlepšuje kvalitu perlátoru.
- Jemně namažte všechny povrchy perlátoru a jeho pohyblivých částí, abyste ochránili součásti a zabránili korozi.
- Přístroj skladujte v interiéru nebo na bezpečném místě a chraňte jej před nepříznivými povětrnostními podmínkami a před zimou.

Technické specifikace

Objem nádrže.....	80l
Konstrukce nádrže.....	plast
Konstrukce rámu.....	ocel
Pracovní šířka	103 cm
Počet hvězdicovitých nožů.....	12
Pracovní hloubka.....	6,35 cm
Typ kola.....	Nafukovací
Velikost kola	10"
Tlak v pneumatikách.....	1,7 baru
Typ upevnění	univerzální závěs
Hmotnost.....	26,5 kg

Schéma a seznam dílů

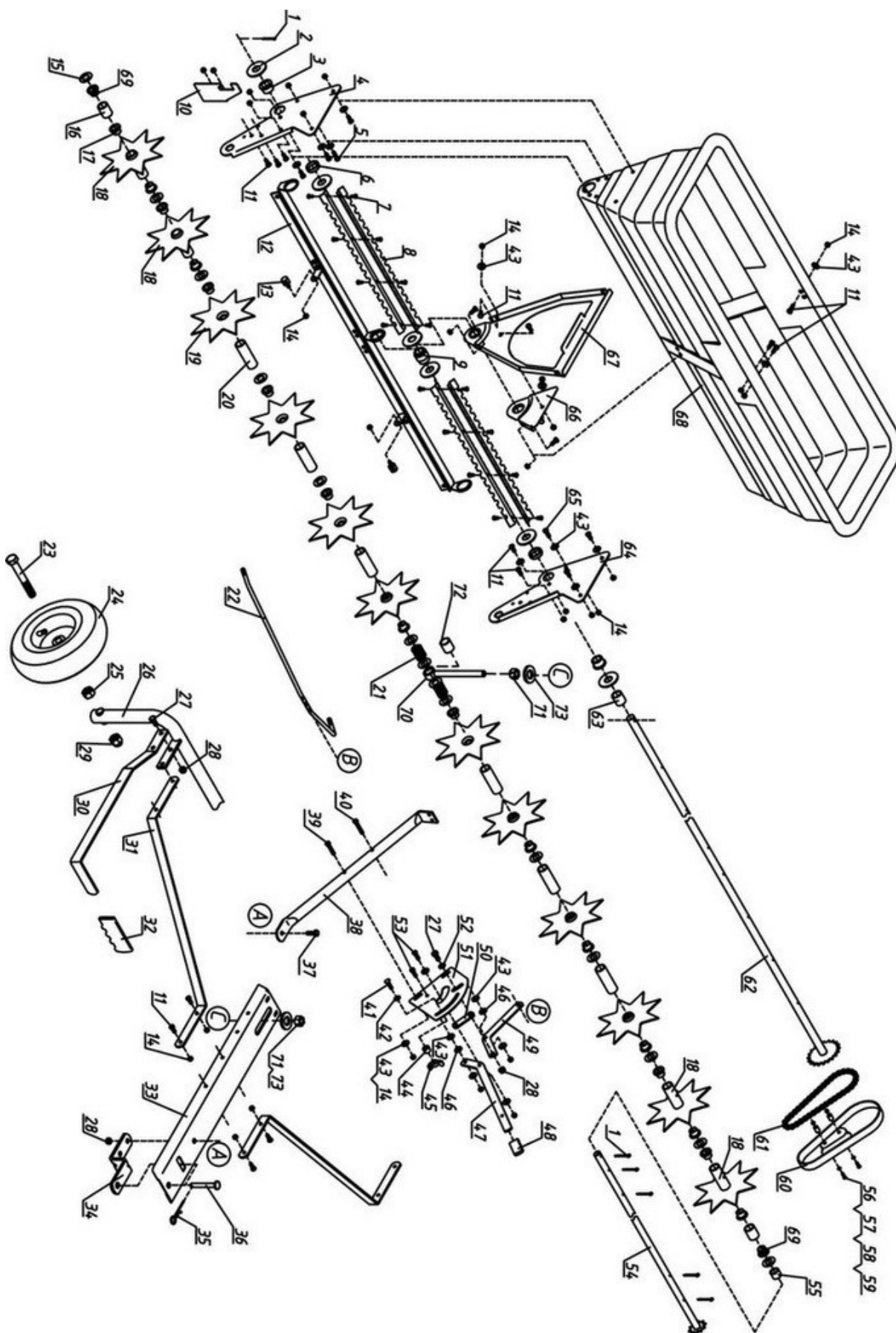


Schéma a seznam dílů

Ne.	Popis	Množs tví	Ne.	Ptyočpis	Podpůrná	Množs tví
1	Závěsný kolík Ø4x30		38	MŠe6sXti3	šroub	
2	Plochá podložka Ø20	6	39	h5ranný	šroub	1
3	Rozpěrka nápravy	6	40	MŠe6sXti4	šroub	1
4	Rám vlevo	2	41	Podložka pod zuby Ø8 Velká		1
5	Šestihranný šroub M6X30	1	42	M6X20 Pouzdro Křídlová		1
6	Krátké pouzdro	2	43	Matice M6 Nylonová podložka		19
7	Šestihranný šroub M5X10	16	44	DNaržsatadvloitekojet		1
8	Stírací deska	4	45	pruokliocjeti Ovládací		1
9	Střední pouzdro	1	46	SPeodstpaůvvpalice		2
10	Blokovací deska rukojeti	1	47	měřidla a páky Plochá podložka		1
11	Šestihranný šroub M6X16	22	48	Ø8 Šestihranný šroub M6X20		1
12	Sestava mobilních dveří	1	49	Sestava malé ozubené nápravy		1
13	Závěsné čepy	2	50	Šroubové pouzdro Ø22x18		1
14	Nylonová pojistná matice M6	30	51	Šestihranný šroub M5X35		1
15	Plochá podložka Ø16	14	52	Plochá podložka Ø5		1
16	Drážkovaný distanční kotouč (krátký)	2	53	Pouzdro krytu řetězu Distanční		2
17	Rozpěrka nápravy	16	54	podložka		1
18	Sestava drážkovaného disku a	4	55	Nylonová pojistná matice M5		1
19	pouzdra	8	56	Kryt pouzdra řetězu		2
20	Drážkovaný disk	6	57	Pouzdro řetězu		2
21	Drážkovaný distanční kotouč (dlouhý)	1	58	Sestava velkých ozubených kol		2
22	Spring	1	59	Procházka s velkou raketou		
23	Závěsná tyč	2	60	Rámeček vpravo		2
24	Šestihranný šroub M16X110	2		Šestihranný šroub M6X25		1
25	Otvor pro nápravu kola Ø16	2		Malá střední podpora		1
26	Šestihranná tenká matice M16	1		Střední podpora		1
27	Držák sestavy kola	2	61	Hopper		1
28	Šestihranný šroub M8X20	3	62	Šestihranné pouzdro		1
29	Nylonová pojistná matice M8	2	63	Podpěrná vzpěra		1
30	Nylonová pojistná matice M16	1	64	Šestihranná matice M14		1
31	Ovládací rukojeť	2	65	Kompozitní ložisko		1
32	Podpůrná tyč	1	66	Velká podložka Ø14		2
33	Držadlo rukojeti	1	67			1
34	Montáž tažného zařízení	1	68			2
35	Držák závěsu	1	69			
36	R kolík Ø3x75	1	70			
37	Kolík	1	71			
	Šestihranný šroub M8X25		72			
			73			